

Enbat

Autonomies
dans le vent

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
19 novembre 2009
N° 2103
1,30 €

Régionales 2010

Le choix d'AB

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



Alternative stratégique

PARTI démocratique, respectueux de ses sensibilités, maître de son action et occupant une place éminente dans la galaxie abertzale d'Iparralde, Abertzaleen Batasuna tenait samedi dernier, 14 novembre, assemblée générale devant définir sa présence aux élections régionales de mars prochain. Courtisé de toutes parts pour sa représentativité, les adhérents d'AB ont arrêté leur choix, par un judicieux vote éliminatoire à plusieurs détentes, entre cinq options, pour, in fine, décider à une très courte majorité d'aller vers une participation abertzale unitaire et symbolique plutôt qu'une alliance avec Aquitaine-Ecologie susceptible de porter un des leurs au Conseil régional. AB est bien face à une alternative politique allant au-delà des prochaines régionales. Doit-il poursuivre, au fil des échéances électorales, le rassemblement des abertzale de gauche, ou, tenant compte de la re-composition de la gauche française, changer de stratégie en s'engageant dans une alliance, exigeante et perpétuellement remise en question, avec la nouvelle gauche écologiste?

Faut-il rappeler l'origine, l'acte fondateur, il y a une dizaine d'années, d'Abertzaleen Batasuna qui était précisément la construction structurelle de la gauche abertzale par la fusion des trois courants de pensée: EMA, Euskal Batasuna et Herriaren Alde. L'apparition de Batasuna a fait voler en éclat cette volonté unitaire et, depuis lors, les multiples tentatives de rassemblement n'ont été que sessions de rat-trapage, chaque fois plus fragiles, à la recherche de l'unité perdue. De part et d'autre, on s'est refusé à reconnaître que la scission d'AB était l'acte de décès de la stratégie unitaire. La décision de l'assemblée d'AB, samedi dernier, est significative du choix affectif de l'unité... mais à titre symbolique sans réelle volonté de peser sur les résultats électoraux.

Jusqu'ici une stratégie de rechange était impossible car les valeurs de la gauche française, PS et PC confondus,

sont le jacobinisme culturel et institutionnel et le productivisme économique. L'espoir suscité par l'accession de la gauche au pouvoir, fondé sur les engagements présidentiels de Mitterrand et législatifs sur l'euskara et le département Pays Basque, a débouché sur une traumatisante trahison. Ceci n'exclut évidemment pas, pour bouter le conservatisme local, l'alliance tactique avec le PS aux municipales d'Urrugne et d'Ustaritz. S'il y a déjà longtemps que les thèses des Verts rejoignent bien des nôtres, leur représentativité électorale, en revanche, demeurait très marginale. La crise de la social-démocratie et du communisme coïncide, depuis peu, avec l'émergence d'une nouvelle gauche écologiste-altermondialiste au point de faire jeu égal aux dernières européennes. Cette gauche est l'exact contraire de l'ancienne. Elle est fédéraliste, reconnaît la légitimité d'une institution Iparralde et du zazpiak-bat, anti-productiviste, pour une agriculture paysanne... Elle a porté au Parlement de Strasbourg le conflit basque, se bat avec nous contre la LGV et entend mener un abertzale à l'assemblée régionale. Demain, dans le cadre de la réforme des collectivités territoriales, nos poids additionnés seront déterminants car, à part les municipales, nous ne serons plus devant des scrutins de liste mais uniquement avec des scrutins uninominaux (département, région, député), peut-être même à un tour, où l'élection d'un abertzale exigera l'élargissement de notre base électorale.

Cette prise de conscience vers une nouvelle stratégie politique, tant programmatique qu'électorale, est largement en germe dans l'AG d'AB, parti en charge d'un abertzalisme spécifique pour Iparralde. Alors que dans le même débat s'organise la dimension nationale d'Euskal Herria par l'approfondissement des rapports avec Aralar. Abertzaleen Batasuna est encore appelé à assumer sa centralité référente.

Itxaropen berri bat ?

ABERTZALEEN istorioa horrela egina da, desilusioz eta itxaropenez, gorakadaz, beherakadaz, kemenez eta aspertasunez. Bizia bezala funtsean. Aski dugu hitz bat berriz pizteko, berriz motibatzeke, berriz sinesteko, berriz itxaropenaren distira sumatzeko. Eta azken egun hauetan berriz fase horretan sartu gira, edo bederen sartzen ari. Bizpahiru egunez berria hedatu da, militante abertzaleen artean: «entzun duk», «ikusi duzue», «bikain», «agian». Denek burutan larunbatean Altsasuko Iortia Kultur Etxean izan den ekitaldia. Ehun ta hamar ezker abertzale kide bildu dira deklarazio bat egiten zutela. Bide desberdinetako abertzaleak, politikakoak, sindikatuetoakoak, mundu kulturakoak, gizartekoak, baita kirolariak. Aho batez prozesu baketsu eta demokratiko baten adierazteko. Euskal gizarteari, eragile politiko, sindikal eta sozialeri, baita ere nazioarteko komunitateari zabaldua. Testuak azpimarratzen duelarik ezker abertzaleko militantziari ere zabaldua zaiola.

Holako testuetan hitz bakoitzak badu bere inportantzia. Hitz idatziek, eta hitzen artean irakurtzen ahal dena. Gauza erranek eta ez erranek ere. Zazpi oinarritz osatu testuak Anoetan egindako proposamenarekin bat egiten du, Donostian aino proposamenaren segidaren gisa aurkeztu nahi balute bezala. Logika berean kokatzeko. ETA eta Estatu espainiarraren arteko negoziazio prozesua ez dute baztertzen, preso eta iheslariak ahantzi gabe, bai ta ere gatazkaren biktima guztiak. Desmilitarizazio hitza erabilia da, indarkeriak eta esku sartzeak baztertutak ere. Nola izan argiago. Ezker abertzale sektore horretan azpimarratzekoa eta ohargarria dena. Hobeki ulertzen da zergatik ez-

ker abertzaleko militantziari ere zabaldua zaien testua. Bere denboran Anoetako ekitaldiak sortarazi zituen eztabaidak, Altsasukoak ere naski ukanen ditu bereak. Baina pentsatzen ahal da ezker abertzaleko parte zabal batek nahi zituela holako hitzak entzun. Lehen oinarriak laburbiltzen du deklarapenaren filosofia: «Konponbide demokratikorako prozesuaren erreferentzia bakarra bide baketsu eta demokratikoetatik adierazitako herri borrodatea da, bai prozesua bera martxan jartzeaz konfiantza izateko, bai hark garapen egokia edukitzeko, bai eta herritarrek beraiek berretsi beharko dituzten akordioak erdiesteko ere. Euskal herritarrek, prozesuan zehar, une bakoitzean era aske, baketsu eta demokratikoen bidez hartuko dituzten erabakiak errespetatuko dituela zinez hitza ematen du ezker abertzaleak, gainerako eragileek egin beharko luketen bezalaxe».

Sentitzen zen zerbait ari zela prestatzen. Espainol estatuak, naski jakinean, laster kartzelatu zituen Otegi eta bere kideak. Azken hauen presondegitik igorri gutuna izan zen lehen seinale ona. Laster Rufi Etxeberriaren elkarrizketak ekarri zuen beste pausu bat. Honek zion: «etorri da tenorea hainbat urtetako borrokaren fruituak biltzeko, fruitu horriek ez galtzeko». Eta «fruitu horiek ez galtzeko» horretan denak erranak ziren. Geroztik milaka euskaldun bildu ziren Donostiako Kontxa inguruan, Batasuneko arrastatzeak salatzeke. Egun hauetan PNVko Joseba Egibaren lekukotasunak ere zerbait erran nahi du. Berak azpimarratzen du kalitatezko aldaketa inportante bat izan dela Altsasuko ekitaldia. Seinale ona. Abertzaleen istorioa horrela egina da, desilusioz eta itxaropenez. Egun hauetan itxaropenaren distira berriz piztu da.



Nation, quand tu nous tiens...



... et réjoui de la déclaration de l'écrivain péruvien Mario Vargas Llosa souhaitant que le débat sur l'identité ne fasse pas remonter le Français jusqu'à la tribu. Le descendant de Christophe Colomb trouve les indigènes du vieux continent un peu indigents.

... pas tant que ça que Strauss-Kahn, directeur du FMI, se range aux côtés des Américains et des Canadiens pour rejeter la taxe Tobin (0,1 %) qu'Allemands, Français et Anglais (fraîchement convertis) voudraient imposer sur les transactions boursières au jour le jour. Depuis que Strauss valse avec les milliards...

... pas tant que ça, que l'UMP ait rejeté la candidature de Bernard Laporte pour les régionales en Aquitaine. Après son éjection précoce du gouvernement, Bernard est prié de se retirer.

... Que Claude Allègre, qui n'a jamais rien publié de sérieux dans aucune revue scientifique sur le climat, récidive en traitant les climatologues de «lobby travaillant pour des intérêts financiers» qui fonde la thèse du réchauffement climatique «sur des prédictions infondées». Chez l'ex-ministre, ex-socialo, ex-prof d'université, ça chauffe dans la cafetière!

... pas tant que ça de l'insondable stupidité du député UMP Eric Raoult qui, en s'en prenant violemment à Marie NDiaye pour qui l'élection de Sarko a créé «une détestable atmosphère de flicage et de vulgarité», a parfaitement justifié l'appréciation de la lauréate du prix Goncourt. A défaut de Goncourt, le con court après la reconnaissance du maître!

... de la pantalonnade de Pasqua convoquant une conférence de presse soit disant pour faire des révélations sur les ventes d'armes et qui révèle qu'il a porté plainte contre le juge qui a instruit son dossier. Charles rend les armes mais pas l'argent.

... de la réaction outrée du président de l'Aviron après que la presse a affirmé que Durthe avait été viré du club non par lui mais par le maire de Bayonne Jean Grenet. Histoire de rappeler qu'il se nomme Salagoiti et non Salabehere.

LA semaine dernière et comme chaque année, la plupart d'entre nous ont pu jouir d'une petite coupure dans leur semaine de travail grâce à la commémoration de l'armistice de 1918. Ce jour férié donne toujours lieu à un débat sans fin en Pays Basque, afin de savoir non pas si cet événement nous concerne —car affirmer le contraire serait historiquement



faux— mais de quelle manière il convient de l'interpréter. J'ai déjà eu l'occasion d'écrire une chronique sur ce thème dans un plus ancien numéro d'*Enbata*, alors je ne vais pas encore vous embêter avec ça.

Que dit le 11 novembre?

Non, si je reparle de ce thème, c'est pour manifester mon agacement (oui, je sais, quand je suis agacé c'est les lecteurs d'*Enbata* qui trinquent, désolé...). En effet, tout le monde sait bien aujourd'hui quelle valeur est donnée par la République française à ses jours de commémoration et aux monuments autour desquels se produisent les actes officiels. Cela n'a rien à voir avec une interprétation partisane, c'est un fait reconnu par l'histoire, la science politique et les théoriciens de la République eux-mêmes: les journées telles que le 11 novembre, les monuments aux morts, sont des célébrations et des lieux de mémoire destinés à cimenter la Nation autour de symboles forts. Cette Nation censée être, en tout cas en principe, l'objet d'un attachement passionnel, spontané, irrationnel pour la communauté des Françaises et des Français, il n'est pas superflu d'accroître cette spontanéité en jouant sur l'émotion. Et quelle émotion plus forte que celle de la perte d'un être

Peio Etcheverry-Ainchart

cher au champ d'honneur, le sacrifice collectif de millions de fils, de maris ou de pères sur l'autel de la patrie? Rappeler ce déchirement à celles et ceux qui l'ont vécu dans leur chair, au quotidien par la pierre et une fois l'an par une commémoration, c'est fidéliser toute une population à la cause pour laquelle leurs proches sont tombés; celle-ci devient sacrée.

La plupart des nations européennes ont eu recours à ce genre de pratiques. Le monde abertzale n'est pas en reste, lui qui sanctifie presque ses gudari morts ou incarcérés, et ne vibre jamais autant que lorsqu'il lève le poing pour chanter l'hymne qui leur est consacré. Loin de moi l'idée de dire si ces commémorations, ces monuments, ces chants, sont bons ou mauvais. Ils sont juste un élément objectif, dont on peut analyser les effets au regard de l'histoire ou de l'actualité. Par contre, ce qui me pose question dans le cas du 11 novembre, c'est la signification qu'il a actuellement. Tout d'abord, jusqu'à quand devra-t-on le célébrer, en particulier maintenant que plus un poilu n'est vivant, et que de plus en plus rares sont même leurs enfants? Quel sens cela aura, ne serait-ce que dans une cinquantaine d'années? Si ce n'est à destination des contemporains des événements, ce qui était compréhensible, on peut légitimement penser que c'est désormais pour ne pas oublier. Mais alors ne pas oublier quoi?

Sacraliser

la nation ou l'Europe?

S'il s'agit de ne pas oublier l'horreur d'une guerre, il n'y a pas assez de jours dans l'année pour les commémorer toutes. Si on garde précisément celle-là, c'est parce qu'elle est pour la première fois dans l'histoire liée au concept de nation. Le 8 mai représente autre chose, qui personnellement me semble justifié: c'est le rappel des dangers de certaines idéologies, d'un conflit qui a charrié des horreurs telles que la Shoah ou la bombe atomique. En garder la trace pour le futur est loin d'être superflu. Mais le 11 novembre, au-delà d'une guerre, c'est le sacrifice au nom de la Nation que l'on commémore. Alors qu'on construit l'Europe, n'y a-t-il pas mieux à faire que rappeler le sang versé pour bouter le boche hors d'Alsace-Lorraine? Certes, on parle maintenant de fête de l'amitié franco-allemande. Mais

a-t-on besoin de la commémorer de manière spécifique? À mon sens, quitte à célébrer l'amitié entre les peuples, autant ne pas oublier les autres en route puisque toute l'Europe a connu les affres des conflits du XX^e siècle.

Mais le problème, c'est qu'amitié ou pas, c'est celle entre nations qui est encore encensée. L'identité européenne en est à ses balbutiements et elle reste encore entravée par ce solide carcan des Etats-nation. Le pire dans cette constatation, c'est que les commémorations de cette année tombent en plein dans le contexte d'un projet de débat sur l'identité nationale, porté par Éric Besson. Et là, je me pose vraiment beaucoup de questions. Car une vieille nation telle que la France, profondément enracinée et même parfois jusqu'à l'absurde au hasard de quelque virage de stade de football ou de brèves de comptoir, n'a-t-elle pas mieux à faire que débattre de son identité nationale? Dans le cas d'un peuple sans État et dont on nie l'existence en tant que nation, je comprends que la question continue à être posée jusqu'à être tranchée. Mais quant à la France! Est-elle si inquiète de son avenir, voire de sa légitimité, qu'elle a ainsi besoin de se poser encore une fois la question?

C'est celui qui dit qui est!

Tout cela me laisse penser que le dépassement de la logique d'Etat-nation n'est pas encore pour demain, malgré la construction européenne. D'ailleurs, cette logique n'est pas dépassée chez nous non plus, en Pays Basque. Mais nous au moins, nous avons l'excuse d'être encore au cœur d'un problème géopolitique complexe, dont l'Etat-nation reste sur le papier une piste possible de résolution, probablement l'une des pires à mon avis. Cela me fait conclure en pensant à tous ces gens bien pensants qui qualifient les abertzale de nationalistes basques. Des nationalistes, il y en assurément dans le monde abertzale. Mais tant que je resterai convaincu que la grande majorité des Français n'est pas prête à renoncer à la nation française au nom d'une véritable Europe politique, et qu'elle ne se pose d'ailleurs même pas la question tellement cela lui paraît incongru, je répondrai «c'est celui qui dit qui est!» sur un ton agacé, et continuerai à me défouler dans cette chronique au grand désespoir de ses abonné(e)s. Toutes mes excuses, mais c'est ça ou je vous parle d'Aintzane, alors...



AB et les régionales de mars 2010

L'assemblée générale d'AB s'est tenue samedi dernier et a décidé de répartir son ordre du jour particulièrement chargé sur deux séances. La seconde aura lieu le samedi 28 novembre prochain. La première était plus particulièrement consacrée au débat sur la stratégie en vue des élections régionales de mars 2010. Peio Etcheverry-Ainchart, porte-parole d'AB, nous en fait le résumé.

ENBATA: Plusieurs possibilités s'offraient à AB à l'horizon des régionales de mars 2010. Revenons sur leur contenu.

Peio Etcheverry-Ainchart: Effectivement, plusieurs possibilités ont été évoquées, donnant chacune lieu à la rédaction d'une motion. La plupart d'entre elles relevaient de propositions d'alliances formulées par divers partenaires potentiels. Chronologiquement, la première proposition fut celle des Verts, en vue d'une déclinaison régionale de la formule Europe Ecologie qui avait si bien fonctionné en juin dernier. Puis vint celle de Batasuna pour une présentation sous les couleurs de la coalition Euskal Herria Bai, que nous avions déjà portées —également avec

politico-médiatique, ce dont nous nous serions bien passés. La cause de cela est à rechercher dans le fait qu'AB a aujourd'hui acquis une centralité qui lui vaut d'être courtisé par presque tout le spectre politique d'Iparaldea. Ce n'est pas en soi gênant, c'est au contraire la rançon du succès. Mais cela devient difficile à gérer lorsque certains de ces partenaires potentiels transforment une légitime proposition d'alliance en une insupportable pression qui finit par écœurer les militants d'AB mêmes qui y seraient favorables. En l'occurrence, le choix de la formule Euskal Herria Bai s'est fait malgré la répulsion qu'inspirent les pratiques de Batasuna plutôt que par une véritable envie de collaborer avec des gens incapables de res-

programme, et bien sûr les doutes liés à l'alliance du second tour vers un PS aquitain avec lequel les points de divergence sont nombreux (par exemple sur la LGV). Sur le plan des conditions de la présence abertzale sur la liste, ensuite: la proposition des Verts n'a pas convaincu les adhérents d'AB quant à l'assurance d'obtenir un élu à Bordeaux, cela représentant précisément l'objectif de la motion. Mais il convient de reconnaître que presque la moitié des votants de l'AG s'est, malgré tout, positionnée en faveur de cette piste, ce qui montre que des convergences vont se renforçant entre monde abertzale et tendance Europe Ecologie.

Enb.: C'est donc l'amendement à la proposition Euskal Herria Bai qui l'a emporté. Quelle est la nature de cette proposition?

P. E-A.: Il s'agit de prendre en considération le fait que le but d'un premier tour d'élection locale reste pour le mouvement abertzale de porter son propre message et en son nom. Or comme lors des élections européennes, le scrutin de mars 2010 s'organise sur une circonscription trop large pour pouvoir avoir un écho, encore moins un(e) élu(e). Enfin, AB n'a pas les moyens d'une candidature classique à perte financière sèche. Et puis surtout, la grande caractéristique de ces prochaines régionales est de devoir voter pour une assemblée appelée à être profondément bouleversée par la réforme des collectivités territoriales. Elle va perdre sa clause de compétence générale, on ne sait d'ailleurs pas quelles compétences elle va conserver, ni comment seront désignés les futurs conseillers territoriaux, l'assemblée même issue des prochaines élections est appelée à ne siéger que quatre ans... Tout cela nous porte à considérer que finalement on ne sait pas trop pourquoi on est appelé à voter.

Enb.: Cela suffit-il pour renoncer à participer à un scrutin?

P. E-A.: Non, cela serait bien sûr insuffisant pour rejeter ce scrutin s'il n'y avait pas en parallèle un contexte bien précis en Pays Basque, reflet de profondes anomalies et d'un incontestable mépris de la part de l'Etat. Sur la question institutionnelle, la consultation réclamée est invariablement refusée de gouvernement en gouvernement, et Batera est amenée à l'organiser elle-même sur un mode citoyen le jour même de l'élection. Dans le domaine linguistique, la loi-cadre sur les langues

minoritaires a été purement et simplement abandonnée, alors que l'euskara nécessite une reconnaissance juridique. Dans le domaine des infrastructures, plus de 10.000 personnes répondant à l'appel d'élus de tous bords ne suffisent pas à modifier d'un iota l'attitude de l'Etat sur la question de la LGV. Et que dire encore sur le prochain procès d'appel contre EHLG ou sur la suspecte incapacité de l'Etat à éclaircir la disparition de Jon Anza, la capacité de refuser à des élus l'accès à la sous-préfecture restant, elle, inchangée. Tout cela nous fait penser qu'avant de nous demander de nous prononcer sur une assemblée régionale dont on ne connaît même pas l'avenir, il faudrait d'abord penser à reconnaître notre droit à être consultés sur toutes ces questions posées par notre propre territoire.

Enb.: Il s'agira donc d'un vote de protestation...

P. E-A.: Oui, c'est cela. Nous proposons de faire voter un bulletin dont le libellé reste à formuler, qui sera peut-être considéré comme nul mais qui exprimera cette volonté de consulter la population du Pays Basque Nord sur les problématiques qu'elle porte. C'est précisément le contraire d'un renoncement au scrutin, le renoncement à une élection étant toujours une régression. Il s'agit au contraire de faire une campagne active destinée à manifester cette frustration et à peser sur l'élection d'une autre manière, puisqu'on ne peut le faire par une présentation classique. Par la même occasion, cela encouragera les formations en présence, qui pourraient s'inquiéter de la déperdition de voix abertzale qu'elles pensaient capter par le biais d'alliances, à prendre des engagements sur ces thèmes.

Enb.: Prochaine étape, lancement de la campagne au non d'Euskal Herria Bai, donc. Que pense la coalition de cette proposition?

P. E-A.: Il n'est un secret pour personne que nous rencontrons régulièrement nos partenaires, notamment pour discuter des régionales. Les modalités de prise de décision de Batasuna et d'EA leur appartiennent, mais cette proposition semblait convenir à tout le monde. Pour le reste, si communication il doit y avoir, ce sera au nom de la coalition. Maintenant, reste à retravailler les manches et à mener cette campagne de manière aussi efficace que furent menées les autres.



David Aire, Peio Etcheverry-Ainchart et Panpi Dirassar du Bureau d'AB

succès— lors des dernières cantonales et législatives. Enfin survint la veille de l'AG une proposition du PNB d'alliance AB-EA-PNB. Puis deux dernières possibilités ont été étudiées; celle de ne pas se présenter et de donner (ou pas) une consigne de vote, et enfin une proposition d'amendement à la formule Euskal Herria Bai. C'est d'ailleurs cette dernière qui a été finalement choisie.

Enb.: Avant d'aborder le contenu des débats, comment s'est déroulée l'assemblée?

P. E-A.: Un débat riche et animé, qui est quasiment un paradoxe lorsque l'on rappelle qu'il concerne la «moins locale des élections locales», celle qui a probablement toujours eu le moins de visibilité au sein de la population et a suscité le moins d'intérêt, y compris dans le mouvement abertzale. Cette échéance de mars 2010 a fini par mettre AB dans l'œil d'un mini-cyclone

pecter les processus de décision de leurs partenaires.

Enb.: Mais alors pourquoi ne pas avoir choisi la formule proposée par les Verts?

P. E-A.: Parce qu'AB ne fait pas ses choix en écoutant ses tripes. Le choix de type «Europe Ecologie» a suscité l'adhésion d'une importante partie de l'AG, car celle-ci considère que cette frange de la gauche française a changé durant ces dernières années, s'est ouverte à nous, tout en devenant plus crédible au plan des résultats électoraux, et devient un partenaire à privilégier. Mais plusieurs limites ont porté les militants d'AB vers une autre voie. D'abord le fait que la transposition de la formule Europe Ecologie des élections européennes aux régionales n'a pas convaincu. Sur un plan politique d'abord, avec l'absence de lisibilité des logiques de la candidature, de son

Paul Bilbao Sarria, Behatokiko zuzendaria

Faire reconnaître les droits linguistiques

Ceci ne sera possible que si les citoyens du Pays Basque montrent qu'ils ont conscience que ces droits leur appartiennent et qu'ils revendiquent leur respect !



Behatokia Genebako bileran: iritzien aldatzeko eta Euskal Herrian euskararen egoera erreagoaren berri emateko parada bat gehiago.

Paul Bilbao, a présenté en juillet dernier dans *Alda!* les principales caractéristiques et acquis de Behatokia (www.behatokia.org), l'Observatoire des Droits Linguistiques, la fondation impulsée par Kontseilua, le Conseil des Organismes Sociaux de l'Euskara. Voici une présentation plus détaillée de la méthode de travail de Behatokia qui sera utile pour les nombreuses associations oeuvrant dans le domaine de la langue et de la culture basques et qui souhaitent essayer de nouvelles formules.

Pour sensibiliser la population sur les droits linguistiques, qu'est-ce qui vous a amené à passer de la formule "conférences" à la formule "ateliers" ?

Au début nous présentions les droits linguistiques à partir de conférences sur leur situation et les différentes violations.

C'est une demande du public qui nous a amené à réfléchir à une autre formule pour éviter de faire "peur" à certaines personnes par le terme "conférence". Il nous a semblé intéressant d'organiser des ateliers permettant aux citoyens, par

le vécu, de mieux comprendre et sentir ce que sont les droits linguistiques et leur violation. En effet, à la fin des conférences, souvent le public avait des doutes sur des cas concrets liés à son quotidien. Nous avons pensé à inverser la formule des conférences en commençant par l'étude de cas, l'analyse de situations concrètes et locales et les doutes du public via la mise en place d'ateliers.

Ces ateliers commencent via la présentation de différentes communautés linguistiques à travers le monde.



Paul Bilbao Sarria

Pouvez-vous donner un exemple ?

Cela peut être le cas d'une compagnie de téléphonie. Les participants mentionnent souvent que c'est une compagnie privée et qu'on ne peut rien lui exiger. Nous jouons le rôle de l'avocat du diable pour pousser la réflexion des participants plus loin que leurs a priori, en leur disant que les bars, tout aussi privés que la compagnie de téléphonie, doivent offrir des toilettes au public, et les maintenir accessibles, garder les prix affichés car c'est une obligation légale, etc. Enfait, le privé a des devoirs publics car il doit assurer une sorte de service public.

Le but c'est que les citoyens prennent conscience qu'ils ont des droits linguistiques, indépendamment de la situation de la loi. Au Pays Basque, les euskaldun sont tous membres de la communauté linguistique bascophone (liée au territoire qui a un lien historique avec la langue basque). Même si la loi reconnaît les droits linguistiques à certaines provinces (au Sud) c'est toute la communauté qui y a droit !

La prise de conscience est indispensable...

Tout collectif ou toute communauté doit prendre conscience qu'elle a des droits et les revendiquer, car elle ne recevra pas de reconnaissance "tombée du ciel". C'est la prise de conscience et la revendication qui ont joué pour le droit de vote des femmes, les droits des salariés, des homosexuels, etc.

Il faut briser le cercle vicieux qui consiste à dire : "La loi ne nous reconnaît pas de droits linguistiques, donc on n'en a pas, et pourquoi je me mettrai à revendiquer le respect de ces droits si la loi ne les reconnaît pas, etc."...



"Behatokia frantses enpresa eta instituzioek Iparraldean euskararekin duten diskriminazioa agerian ezartzeko tresna da!"

Comment ? En nous rendant compte que ce sont nos droits, et en faisant comme si c'étaient nos droits.

Comment peut-on y arriver ?

En utilisant Behatokia pour qu'ensemble on montre les contradictions des grandes institutions comme la SNCF. Behatokia ne va pas contester la loi face à la SNCF. La Constitution, l'amendement Toubon, etc. elle les critiquera au niveau international (instances de Genève, etc.).

Behatokia va souligner des cas où la discrimination est flagrante. "N'est-ce pas, malgré la constitution et la loi Toubon, une discrimination que 4 langues soient mises en valeur par la SNCF à Bayonne... mais pas la langue basque, vernaculaire et reliée au Pays Basque Nord ?"

C'est ce que Behatokia veut faire : ramener le débat sur la légitimité des revendications concernant les droits linguistiques.

Quelles seraient les conséquences ?

Behatokia veut mettre en avant les contradictions (et vraies discriminations linguistiques) qui existent à la SNCF ou au moment d'utiliser les interprètes lors d'un procès à Bayonne (interprète autorisé pour un euskaldun de Gipuzkoa mais pas pour celui d'Iparralde), etc. Cela permet de faire prendre conscience au citoyen qu'il a des droits, même si la loi ne les reconnaît pas.

Des notes d'espoir commencent à arriver d'instances internationales.

En effet, en 2008 dans les recommandations de la Commission des droits sociaux et économiques des Nations-Unies, il était spécifié que l'égalité ne peut être utilisé pour nier ou violer des droits aux citoyens.



PS : plus d'informations sur ces ateliers d'une heure et demi qui ont pour but de faire prendre conscience au collectif euskaldun qu'il a des droits à baiona@behatokia.org



Behatokia, critiquera les lois injustes envers la langue basque dans les instances internationales, et, soulignera les cas de discrimination linguistique sur le terrain par la constitution de dossiers.

Errespetua

Olagarroa

Joan den ostiralean mahai-inguru bat izan zen Baionan, Gatuzain argitaletxeak antolatuturik. Hizlari batek batzuen kexua eragin zuen. Eni ere ez zitzaidan batere gustatu ukan zuen diskurtsoa eta erabili zuen tonoa. Politikan guziz normala da denek ez iritzi berak ukaitea. Horrek du egiten politikaren aberastasuna. Hizlari horrek ez zituen errespetatu berak bezala pentsatzen ez duten abertzaleak. Departamendua hitza aipatu gabe, aldarrikapen hori daramatenen kontra, "Revendication de petits bras" eta "gagne-petit" hitzak tonu gogor eta bortitz batean erabiltzen zituen; lerroen artetik Batera-ren hautua egin duten abertzaleen kontra, eta haien abertzaleatasuna dudan ezartzetaino joan zen. Haren ustez, aldarrikatu behar dugun bakarra Autonomia da.

Hautu taktiko edo estrategikoetan ez ados izatea ulergarria da. Hori da politika. Baina ez dut uste gisa horretan irain dezakeen beste bide batzuk hautatzen dituztenen lana. Entzule batek biziki ongi erantzun zion, Batera-ren lanari esker, eta nahiz eta aldarrikapen instituzionalaren langa pixka bat apaldu, herriz herri eta etxez etxe instituzioaren beharraren kontzientzia piztea lortu dutela, eta hori ezin duela hola mespretxatu. Polemika piztu zuen hizlariak erantzun zuen, baietz errespetu handia zori diela militante horiei guzietan, baina aldarrikapen haiek ez zituela onartzen. Geroko laudorioek ez zuten ezer balio; militanteenganako mespretxua argi eta garbia izan zen.

Anitz luza naiteke oraino mintzaldi hartan entzun nituen gauzetaz. Beharbada zutabe hau ez da leku egokiena horretarako. Baina demagogia, errespetu falta eta dena beste guzietan baino hobeki dakitela uste dutenen tonu leitziatzailea ez dezaket jasan. Eta, gainera, hura baino lehen mintzatu zirenen euskarazko mintzaldiengatik jendea aharrasika ikusi zuela eta beraz euskara ulertzen ez zutenei pentsatuz frantsesez mintzatzeko zela erraitea gustu txarreko umorea edo euskaldunenganako iraina irudituko zitzaidan. Nekez eman ditzake munduko abertzaleenaren leitziatzaileak beste abertzaleei, euskara hola mespretxatu ondoan. Beste hizlari batzuek ohartarazi zioten ikastolek eta euskalgintzak aitzinamendu handia egin zutela, eta batzuek kritikatu zioten aitzinamendu hori ez kontuan hartzea. Hori entzunik, hizlari horrek ikastolen lana gorapatzen zuela erran zuen. Enetatzat ez da barkagarria: Lasserrek eta Brissonnek ere beste hainbeste egiten dute - ikastolak-eta txalotzen dituzte (zintzoki?) - beren gabeziak estaltzeko.

□

JEAN-SEBASTIEN MORA
jesamora@gmail.com

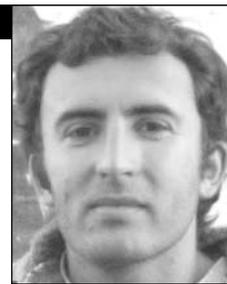
Le terrorisme, la tentation de l'abîme

«Ou un «colis-piégé» nous empêchant de comprendre la réalité du monde dans lequel nous vivons ?»

«Avant je croyais à toute sorte de choses. Maintenant je crois en la dynamite». Sean, Il était une fois la révolution.

Avec en couverture la prise d'otages lors des jeux olympiques de Munich «Le terrorisme, la tentation de l'abîme» est le nouvel ouvrage du philosophe Frédéric Neyrat. Titre choisi un brin racoleur et orienté, le travail de l'universitaire n'en demeure pas moins complet, voire indispensable. Contrairement à l'idée répandue qui voudrait que le terrorisme naisse avec les nationalistes modernes du XIX siècle, «le terrorisme est avant tout un instrument, une technique aussi vieille que la pratique de la guerre» expliquait Gérard Chabliand, spécialiste des conflits depuis l'antiquité. C'est avec la révolution française de 1989, que naît la terreur moderne et avec elle, le terme «terrorisme».

Mais la notion de terrorisme elle-même n'est-elle pas un «colis piégé» qui nous empêche de comprendre la réalité politique du monde dans lequel nous vivons ? Qu'il soit une projection, une forme de nihilisme, un rapport à la croyance ou une stratégie, l'acte terroriste existe sans doute à partir du moment où «nous lui donnons du sens dans une société donnée» explique Neyrat. Selon Chabliand, il faut penser le terrorisme comme une «technique publicitaire» car le terrorisme a pour but de produire un effet supérieur à la somme des moyens requis. On peut ainsi affirmer que le terrorisme est une nomination d'Etat mais se résoudre à cette seule définition n'est certainement pas suffisant. A contrario face au charme de l'inédit, la spéculation récente des termes va bon train : contre-terrorisme, hyper-terrorisme, ultragauche, terrorisme métaphysique. Au regard de ces questions, dans son ouvrage Frédéric Neyrat décortique brièvement les termes, leur origine et leur portée symbolique tout en revenant sur la lutte de certaines entités politiques minoritaires ayant marqué l'histoire politique : Netchaïev(*), Unabomber(**), Bakounine(***) , la Fraction armée rouge ou encore récemment Ben Laden. Alors que ces mouvements sont tous définis comme «terroristes», Neyrat nous fait comprendre que leur combat n'a pas forcément la même finalité, la même composante éthique et la même stratégie. «L'action pour l'action» de Netchaïev était jugée inacceptable par Bakounine.



Alors que le leader républicain espagnol Buenaventura Durruti déclarait en 1936 «Ici on ne discute pas de programme, on se bat...». Son combat ne manquait-il pas de sens ?

L'abîme de la souveraineté

«Entreprise individuelle ou collective ayant pour but de troubler gravement l'ordre public par l'intimidation ou la terreur» : c'est la définition du terrorisme dans le code pénal. «Une telle entreprise est-elle menée aujourd'hui par l'Etat ?» se demandaient récemment dans la presse les philosophes Alain Badiou et Eric Hazam. Il faut dire que les techniques de l'arsenal sécuritaire ne manquent pas au gouvernement Sarkozy pour mener une politique de terreur. Mais déjà en 1651 Thomas Hobbes définissait le terrorisme d'Etat par l'exercice illégitime de son monopole de la violence. Si pour Neyrat, le terrorisme ne fait que révéler la vraie nature de nos sociétés (surexposées aux risques zéro et à la recherche d'une sécurité absolue), dans une partie intitulée «L'abîme de la souveraineté», le philosophe rappelle que le premier terrorisme vient d'en haut et s'interroge sur la notion de souveraineté.

Enfin, l'ETA, l'organisation de libération, de résistance, le groupe de militants, de combattants irréguliers, de guérilla de basse intensité... (rayer la mention inutile) n'apparaît qu'une seule fois dans l'ouvrage (p.189), uniquement pour illustrer la technique des voitures piégées.

En bombardant l'ouvrage de références (Negri, Schmitt, Weber, Gianfranco Sanguinetti...), Neyrat ne prend jamais parti, il nous offre juste un regard bien plus complexe que nos grilles de lecture classiques. Une bonne chose pour le lecteur du Pays Basque qui souhaiterait suivre cette analyse minutieuse tout en menant une réflexion libre et détachée d'un certain contexte (et d'un contexte certain).

□

(*) Sergueï Guennadiévitch Netchaïev est un nihiliste et révolutionnaire russe (1847-1882).

(**) Theodore Kaczynski, surnommé Unabomber (1942-), est un mathématicien et terroriste américain. Il a fait l'objet de la chasse à l'homme la plus coûteuse de l'histoire du FBI.

(***) Mikhaïl Aleksandrovitch Bakounine (1814-Russie, 1876-Suisse), est un révolutionnaire, un théoricien et un philosophe de l'anarchisme. Il pose dans ses écrits les fondements du socialisme libertaire.

500 gazteren lekukotasunak

Iparraldeko gazteen ibilbide akademiko eta sozio-profesionala. Seaskako ikasle ohien esperientzia 1984-2008 bitartean.

Gaindegiak, Seaskak eta Hezkuntek elkarrekin egindako ikerketak, Seaska den 40 urteko proiektuaren balorazioa egiteaz gain, ezagutzarako ate berri bat zabaltzen du. Iparraldeko 500 gazte eta ez hain gazteren lekukotasunak bilduz, Gaindegiak errealitate berri bat agerian eman du.

Giza zientziak ikasi – Irakasle izan

Goi mailako ikasketen iraupena berdintua ezagutzen dute ikastolako ikasleek eta Akitaniakoek. Lortutako maila ere berdintua da. Aldiz, ikasketen sailari begiratzen badiogu, ikusten dugu banaketa berdintua dela medikuntza eta zientzietan, baina gain errepresentazio bat badela giza zientzia, literatura eta kirolean. Horrek lotura zuzena badu proiektu profesionalarekin.

Galdekatuen %55a lanean da. Eta ikastolatik ateratzen direnen laurdena irakas-kuntza munduan dabil lanean. Izan publiko, pribatu edo murgiltze ereduak, ikastolatik ateratzen den 4 ikasleen artean, 1 irakasle, AVS, zaindari edo gisa horretako lanetan dabil.

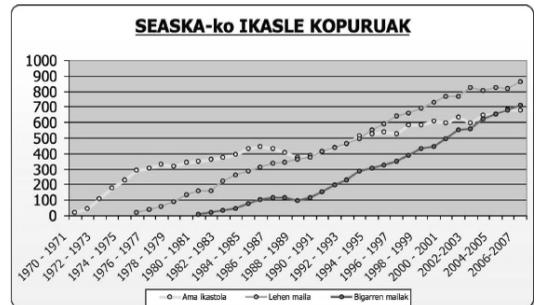
Azkenik, Iparraldeko lan merkatuak dituen muga kuantitatibo eta kualitatiboak direla eta, galdekatuen %17ak deklaratu du gain-diplomatua dela bertan lan egin ahal izateko.

Herrian lan egin nahi... baina ez ikasi.

Ikasle ohien %37a Iparraldean bizi da. Gaur egun, atzerrian lan eta bizi direnek ezaugarri ohargarriak dituzte: diploma maila gora dute, goi mailako postu bat dute eta lansari handia eskuratzen dute.

Kasik laurden batek (%23) bere ikasketak Iparraldean egiten baditu ere, gehien-goia Frantziara joatea behartua da (%61) eta %11 bakarrik Hegoaldeko ikastegi batean segitzen ditu bere goi mailako ikasketak.

Hala ere, %62ak ongi bizi dute erbeste-teratze hori eta "hautu" bat dela adierazten du. Beste mundu bat deskubritzeko gogoak eta giroz aldatzeko beharrak justifikatzen du hautu hori. Hala ere, epe laburreko erbeste-teratzea da gehienentzat; %85en bitoki proiektua Euskal Herrian kokatzen da (edozein lurraldetan).



Gaur egun, 27 ikastola dira Iparraldean; 22 lehen maila eta ama-eskola, 3 kolegio eta lizeo bat. 2600 ikasle eskolatuarik dira ikastolatan, Seaskaren datuen arabera Iparraldeko ikasleen %10a.

Hegoaldean lan egiteko perspektibak ez dira hain argi. %38 prest baldin bada ere bertan lan eta bizitzea, %17k dio ezetz eta %32k ez dakiela. Batzuentzat, Hegoaldea "eremu naturala" da, "euskaraz lan eta bizitzeko aukera eskaintzen duen lurraldea" eta "profesionalki aukera ederrak eskaintzen" dituen. Baina beste asko beren sorterrari atxikiak dira eta azken batean "aski gutxi ezagutzen" dute mugaz gaindiko egoera, bizimodua eta mundua.

Txosten osoa eskuratzeko:
www.gaindegia.org/eu/LK10

L'Agenda de la Fondation

PUBLICATIONS DE LA
FONDATION MANU ROBLES-ARANGIZ :

Document de réflexion politique du
Comité National d'ELA :



La version en euskara "Estatu arrazoia indargabetu" ou en français "Désarmer la raison d'Etat", sont disponibles gratuitement :

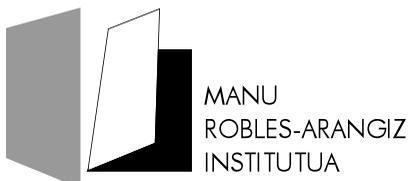
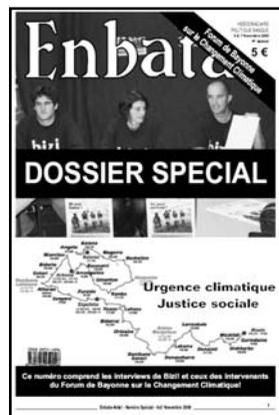
- ✓ en version papier à la Fondation
- ✓ ou téléchargeables sur le blog d'Alda! :

Alda!ren bloga :
www.mrafundazioa-alda.org

www.mrafundazioa-alda.org

Dossier spécial "Forum de Bayonne
sur le Changement Climatique"

Vous trouverez dans ce dossier spécial (en vente à 5€ au local de la Fondation) les articles sur le mouvement Bizi! ainsi que les interviews des différents intervenants du "Forum de Bayonne sur le changement climatique" publiés dans Alda!



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrika
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
www.mrafundazioa.org

Zuzendaria
Dani Gomez
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet

Independentziari buruzko kontsulta Katalunian

Arenys de Munt fait des émules. 650.000 catalans auront l'occasion de se prononcer pour ou contre l'indépendance de la Catalogne. 130 municipalités catalanes du Sud, regroupant environ 10% de la population, organisent une consultation le 13 décembre prochain. Les quatre villes principales ne participeront pas à ce scrutin. La municipalité de Girona a demandé davantage de temps et décidé de l'organiser au printemps prochain. Les municipalités de Tarragona et Lleida ont rejeté la motion en faveur de la tenue de la consultation. A Barcelona, personne ne l'a encore présentée au conseil municipal. Madrid n'a rien trouvé à redire à cet exercice démocratique. Preuve, s'il en fallait, qu'en l'absence de l'hypothèque de la lutte armée, le gouvernement espagnol est démuné pour s'opposer à la consultation démocratique des citoyens.

ARENYS DE MUNT-eko irailiko galdeketa segida emanez, Katalunian independentziari buruzko kontsultak egiten dituzte abenduaren 13an 130 herritan. Guzira 650.000 herritarrek bozkatzeko ahalgo dute, Kataluniako biztanleriaren %10-ak, gutti gora behera. Lau hiriburu-

ruetarik hiruk —Bartzelona, Tarragona, Lleida— ez dute bat egin deialdiarekin. Uriel Bertran ERCko ordezkari eta erreferendumaren deitzaileak adierazi du hiriburuek denbora gehiago behar dutela ekimenean parte hartzeko. Hala ere, hiriburuek galdeketa ez parte hartzeak ez diola galdeketa garrantzia kenduko adierazi du: «Katalunia prest dago erabakitzeko. Autodeterminazio bidea abiatu da». Bertranek deklaratu du badakitelako Kataluniako Gobernuak erreferenduma onartzea zaila izanen dela. Dena den, abenduaren 13ko kontsultaren emait-

2010-eko udaberrian egin «hobeki prestatzeko eta atxikimendu gehiago lortzeko». CIU, ERC eta ICV-EUiA alderdien baimena ukan du Gironako kontsultak, PSC abstenitu da eta PPCk kontra bozkatu du. Gironako PSCko Joan Pluma bozeramaileak adierazi du Kataluniako Legebiltzara dela «soberaniari buruz erabakia hartu behar duena» eta horregatik abstenitu egin direla. «Ez dugu aurkako botoa eman, hautu guztiak errespetatzen ditugulako, baina kontsulta hau oraindik ahula dela uste dugu. Guk oinarri zabaleko

nez, Lleida eta Tarragonako herriko kontseiluek erabakia dute kontsulta ez dutela antolatuko. Bartzelonan nehorik ez du oraino independentziari buruzko galdeketa egiteko proposamenik aurkeztu. Irailaren 13an Arenys de Munteko galdeketa parte hartu zuten lagunek argi ta garbi erran zuten Kataluniaren independentziaren alde zaudela: 2.568-k baiezko boza eman baitzuten eta 61-ek ezezkoa. Zortzi mila bizilagun dira herri horretan eta %41-eko parte-hartzea izan zen. Bi ohar egin daitezke. Lehenbizikoa



2009-ko irailaren 11-ko Diada-ren kari independentziaren aldeko manifestaldia

zak jakinaraztea nahi dute. «Espainiako Estatuak erabakitzeko eskubidea ukatzen digu, baina hori ez da oztopo, aintzina jarraitzeko pizgarria bai-zik». Girona —lau hiriburu-ekin ttipienan— izanen da independentziari buruzko kontsulta egiten duen Kataluniako lehen hiriburu. Herriko kontseiluek galdeketa hori egitea onartu du, baina heldu den udaberri arte luzatu dute. Gironako herriko etxeak jakinarazi du abenduaren 13-ko data hori hurbilegi dela eta nahiago dutela kontsulta

planteamendua izatea nahiko genuke eta ez alderdikeriei lotutakoa». Cristina Alsina ERCko kideak erreferendumaren beharra azaldu du: «Etorrizunari begira lehiakorak eta arakastatsak izateko» balioko duelako. CiUko Carles Puigdemont-ek dio proposatu ildo ez dela erretxa, baina eskura dezaketela. ICV-EUiA galdeketa «gizarteari bultzada emateko eta erabakitzeko eskubidea ezin zaiola ne-hori ukatu» argi uzteko balioko duela adierazi du. Kataluniako beste hiriburuei dagokie-

hau da: nahiz ez duen kataluniaren independentzia erabakiko, kontsulta ofizialki herriko etxeetan antolatua izateak indar berezi bat ematen dio herritarren urrats demokratiko horri. Bigarrenik, Kataluniako kontsultak erakusten digu, zinez nahi izanez geroz, Madrileren mehatxu eta debeku guzietan gainetik, Ibarretxeren kontsulta antola zitekeela. PNB-ek bietan gibelera egiteak agerian uzten du guziaz politikeria hutsa zela eta ez zutela sekulan kontsultaren egiteko xede ir-morik izan.

Bertsolari Txapelketa Nagusia 2009 finalaurrekoa Tolosa	
Sustrai Colina	646,0
Uxue Alberdi	637,5
Igor Elortza	629,0
Iñaki Gurrutxaga	626,0
Ainhoa Agirreazaldegui	594,0
Iker Zubeldia	591,0



Bertsolari Txapelketa Nagusia 2009 finalaurrekoa Hendaia	
Ametz Arzallus	704,0
Jon Maia	679,0
Julio Soito	652,5
Aitor Sarriegi	651,0
Jone Uria	634,0
Onintza Enbeita	631,5





Des autonomie

Il ne faut jamais désespérer de la nature humaine. Surtout lorsqu'elle fait appel à la nature. La conférence sur le réchauffement climatique de Copenhague accouchera sans doute d'une souris, mais en attendant, les énergies renouvelables en général, et l'éolienne en particulier, ont, si l'on ose l'image, le vent en poupe. Evidemment pas en France où le lobby nucléaire et ses innombrables appuis dans les instances étatiques et régionales, empêche tout investissement sérieux dans les énergies alternatives durables. Mais chez nous, dans la Communauté autonome basque et en Navarre, l'option de la diversification des sources énergétiques n'est pas un vain mot. Les deux gouvernements autonomes donnent priorité aux investissements dans l'énergie éolienne, bien soutenus, il faut le reconnaître, par le gouvernement espagnol qui s'est délibérément lancé dans le développement des énergies alternatives au pétrole et au nucléaire. Ainsi un événement de portée considérable, mais qui, naturellement, n'a eu aucun écho dans les médias hexagonaux, s'est produit dans la péninsule très récemment: grâce au forts vents de la période climatique agitée que nous avons vécue il y a deux semaines, l'éolien a fourni pendant quelques jours 50% de l'électricité produite en Espagne. Au-delà de cette performance rendue possible par des circonstances météorologiques exceptionnelles, la part de l'éolien dans la production d'électricité dépasse à présent régulièrement les 30% en Espagne. Comme le montrent les deux articles ci-contre la CAB et la Navarre ne sont pas en reste.



Les industriels de la C

PARMI les priorités de la Communauté autonome basque figurent en bonne place l'économie et l'efficacité énergétique, ainsi que la diversification des sources d'énergie et la création d'infrastructures énergétiques. Ce choix a été nettement réaffirmé lors du Salon européen des énergies renouvelables. Ce premier «European

Future Energy Forum» s'est tenu début juin au Bilbao Exhibition centre (BEC) de Barakaldo et il a mis en avant le Pays Basque comme leader pour l'énergie éolienne.

Pour les responsables basques, il faut certes d'abord combattre la surconsommation d'énergie, mais également rechercher des sources renouvelables. Et la Communauté autonome (CAV) dispose à la fois de centres de recherche dans ce domaine et d'industriels précurseurs coordonnés au sein du cluster énergie. Avant le solaire et le marin, la force du vent est aujourd'hui un champ technique et commercial privilégié par des sociétés comme Iberdrola, Sener, Guascor, Gamesa ou Lointek.

Parmi les projets de parcs éoliens sont en lice neuf sites: l'un est commun à l'Alava et à la Biscaye à cheval sur les municipalités d'Orozko et de Llodio. Dans la province de Bilbao même, un parc est annoncé près de Bakio et une installation marine sur la digue de Zierbana dans le port de Bilbao. En Gipuzkoa, le parc de Gazume sera établi près d'Azpeitia. En Alava sont étudiés cinq

- 1.000 Mw sur 38 parcs éoliens.
- 195 Mw en mini hydraulique.
- 118 Mw en centrales de cogénération.
- 100 Mw en solaire thermique.
- 100 Mw en hydraulique.
- 25 Mw en biomasse et valorisation des déchets urbains.

Le plus grand laboratoire éolien du monde

Depuis un an la Navarre dispose du plus grand laboratoire éolien du monde, situé dans la zone industrielle de Rocaforté près de Zangotza. Il s'agit du Laboratorio de Ensayo de Aerogeneradores (LEA), Laboratorio d'Essai d'Aérogénérateurs, du Centro Nacional de Energías Renovables (CENER), Centre National pour les Energies Renouvelables. Le LEA, inauguré le 22 septembre 2008, représente un investissement de 50 millions d'euros du gouvernement de Navarre, du gouvernement central espagnol, du Centro de Investigaciones Energéticas, Medioambientales y Tecnológicas (CIEMAT), Centre de Recherche Énergétique, Environnementale et Technologique, et du CENER, pour un parc d'une surface de 30.000 m², qui accueille 60 chercheurs.

Le choix de la Navarre pour accueillir ce

L'AUTONOMIE a du bon. Sans réacteur nucléaire ni nouvelle centrale au charbon, la Navarre est devenue auto suffisante en production d'électricité, après avoir fait délibérément le choix des énergies renouvelables à la fin des années 80. En 20 ans trois plans énergétiques successifs du gouvernement foral ont accompagné le développement de l'électricité d'origine propre. Le résultat est parlant. La Navarre dispose à présent d'un potentiel de production de:



es dans le vent

Communauté autonome se placent dans le vent

sites: Arlaba, Baños de Ebro, Canto Blanco, Zanpazu et Arkamo. Question savoir-faire, compétence technique et exportations se distinguent depuis plus d'une décennie des noms comme Gamesa, Iberdrola ou Guascor. Ainsi Gamesa a-t-elle conclu en juin avec China Guangdong Nuclear Wind un accord de développement de 253 mw dans des projets éoliens. Ces opérations auront lieu dans la province du Guangdong sur la période 2009-2011 et les parcs seront tous équipés d'aérogénérateurs Gamesa fabriqués dans l'usine de cette marque à Tianjin. A ce jour, Gamesa a installé plus de 16.000 mw via des éoliennes dans 20 pays et l'entreprise basque se situe au deuxième rang européen derrière le danois Vesta.

Parc éolien en Patagonie

Autre acteur, Iberdrola se pose comme l'un des grands parmi les opérateurs éoliens dans le monde. Sa filiale Renovables établie comme la maison-mère à Bilbao a à son tableau 9.624 mw au 31 mars 2009. Et son carnet de commandes se chiffre à 56.000 mw. Ce

printemps, Iberdrola a inauguré en Ecosse un parc de 322 mw à Whitelee, soit un investissement de 340 millions d'euros. Dans les environs de Glasgow, cette installation produit l'électricité nécessaire durant une année à 180.000 foyers.

Connue pour ses compétences dans l'industrie navale ou la traction, Ingeteam réalise à présent 70% de ses 740 millions d'euros de ventes dans l'énergie. En particulier, elle est devenue le second fabricant mondial de composants pour les éoliennes. Basée à Zamudio en Biscaye, elle a avec Indar une filiale qui élabore à Beasain (Gipuzkoa) des moteurs. Et les 3.700 salariés du groupe ne connaissent guère de chômage technique.

Guascor (chiffre d'affaires 600 millions d'euros) vient également de vivre deux succès: l'entreprise alavaise en plus d'installer un parc d'énergie solaire en Sicile (un investissement de 900 millions d'euros), pousse ses pions en Argentine. Moyennant 1,6 milliard d'euros, elle édifiera en Patagonie un parc éolien d'une puissance de 600 mw fournie



Champ d'éoliennes en Hegoalde

par un total de 700 aérogénérateurs. A côté de ces géants, d'autres sociétés s'inscrivent dans le paysage énergétique basque comme GAM Eolico: cette firme de Barakaldo (Biscaye) s'était

d'abord tournée vers les grues, puis les nacelles, elle met aussi en place des mâts pour éoliennes et les entretient.

La Lettre d'Euskadi n°130

Ceux de la Navarre aussi

laboratoire n'est pas due au hasard, puisque forte de 38 parcs composés de 1.100 éoliennes, la Navarre produit 65% de son électricité grâce à cette énergie. Le LEA étudie l'ensemble des pièces des aérogénérateurs (hélices, systèmes électriques, freins, matériaux composites utilisés pour fabriquer ces pièces), les propriétés mécaniques (résistance, rigidité) ainsi que la vie utile, l'usure, l'aérodynamisme, le bruit et la chaleur produite. Pour réaliser des tests grandeur nature, le LEA dispose de cinq bâtiments et d'un parc éolien expérimental. Son atout face aux trois seuls autres laboratoires de ce type dans le monde, dont le National Renewable Energy Laboratory (NREL), Laboratoire National pour les Energies Renouvelables, aux Etats-Unis, est la possibilité de réaliser ces tests sur des éoliennes d'une puissance pouvant aller jusqu'à 5 MW.

Pour sa part, le Centre National pour les Energies Renouvelables (CENER), créé en 2002 et dirigé par Juan Mari Ormazábal, est un centre technologique spécialisé dans la recherche appliquée, le développement et la promotion des sources d'énergie renouvelables. Il dispose d'une équipe technique haute-

ment qualifiée et d'infrastructures technologiques de dernière génération, qui lui permettent de jouir d'une reconnaissance nationale et internationale. Le CENER rassemble 200 professionnels sur deux sites: le site principal à Sarriguren et le nouveau laboratoire à Zangotza.

6.000 emplois dans les énergies renouvelables

Le mérite du gouvernement foral a été de percevoir très tôt le parti que la Navarre pouvait tirer de l'investissement

dans les énergies renouvelables en termes de développement économique et d'emplois. La Navarre compte actuellement plus d'une centaine d'entreprises travaillant dans les énergies renouvelables qui emploient environ 6.000 salariés (1,7% de l'emploi en Navarre), avec de nombreux postes d'ingénieurs et de techniciens hautement qualifiés. Ces entreprises produiraient près de 5% du PIB navarrais.

On ne dira jamais assez combien les compétences politiques et économiques dévolues aux autonomies font

de celles-ci des entités réactives et innovantes, dont les performances sont incomparablement supérieures à celles des mastodontes étatiques centralisés de type français. Même si les choix d'investissements sont parfois contestables —on l'a vu avec le barrage d'Itoiz— on peut dire que lorsque les acteurs politiques, sociaux et économiques ont le pouvoir de décider localement l'efficacité et la pertinence des choix est sans commune mesure avec celles des instances étatiques centralisées. Le traitement de la même crise sidérurgique des années 70-80 en Biscaye et en Lorraine en atteste. D'un côté une reconversion économique réussie, même s'il n'est pas question de passer par pertes et profits les difficultés et les souffrances des personnes frappées par la chute de la sidérurgie bizkaïenne. De l'autre, des milliards d'argent public déversés par les gouvernements français successifs pour maintenir artificiellement en activité pendant 15 ans une industrie de toute façon condamnée, pour au final, laisser en déshérence toute une région où chacun peut constater les stigmates de l'irresponsabilité étatique.



Le Laboratoire d'essai d'aérogénérateurs à Zangotza



Identité plurielle

NE refusons pas la débat sur l'identité nationale lancé par Eric Besson et relayé par le président Sarkozy. Au contraire, faisons connaître notre jugement sur le problème général de l'identité.

Qu'est ce que l'identité? Répondons par la définition du Larousse encyclopédique: «*Caractère permanent et fondamental de quelqu'un, d'un groupe, qui fait son individualité, sa singularité, qui le différencie des autres et permet qu'il le reconnaisse comme tel*». L'identité relève aussi bien de l'individu que du groupe et de la singularité, donc du droit à la différence et non point à l'indifférence. Autrement dit: être connu et être respecté.

Il y a plus d'un quart de siècle, en 1983 plus exactement, était publié aux Editions Privat à Toulouse et placé sous ma direction l'ouvrage intitulé «*Etre Basque*». L'architecture du livre avait été établie au cours d'un long entretien entre Philippe Wolff, historien, membre de l'Institut et moi-même, le choix des 15 collaborateurs me revenant, sept d'entre eux étant du Pays Basque-Sud, les huit autres d'Ipparalde.

«*Un pays, un peuple, une langue*», c'est par ces trois mots que j'envisageais la singularité basque, l'environnement, la communauté et la langue, bref ce qui représente la «*nation*» au sens premier du terme à travers le paysage, les êtres qui y vivent et la langue qu'ils utilisent. Il ne me semble pas que l'on puisse penser autrement

Jean Haritschelhar

l'identité qu'elle soit transmise de générations en générations ou qu'elle soit librement choisie ou encore souvent imposée. L'histoire nous montre bien comment s'est édiflée la France, comment l'entité basque a été démantelée par le Roi catholique en 1512 et l'établissement du Royaume de France et de Navarre avec Henri IV, de quelle manière en 1659 le Roussillon a été séparé de la Catalogne.



«*Il existe une "exception basque" au même titre que la fameuse "exception française"*»

Devenu français il y a quatre siècles, le Basque que je suis a une histoire antérieure qui lui a été occultée à l'école où la sacro-sainte idéologie nationaliste française de la République «*une et indivisible*» trouvait sa source dans «*nos ancêtres les Gaulois*». Je revendique donc ma «*basquitude*» par la formule que j'ai eu l'occasion de marteler plus d'une fois: «*Euskalduna naiz sortzez, frantsesa legez eta Europarra ametsez*», ce qui veut dire que je suis et me réclame de nationalité basque, de citoyenneté française et Européen en rêve. Autrement dit, mon identité est plurielle et je

demande que soit respectée ma pensée qui distingue la nationalité de la citoyenneté que l'idéologie de l'Etat-nation a tenu à confondre.

Enracinée à l'identité, on entend ou on lit très souvent l'expression «*être fier de ou son antonyme, avoir honte de...*». Ce sont des formules où l'affectif l'emporte sur le raisonnable. Personnellement je ne suis pas fier d'être basque ou honteux de l'être pour la simple raison que je le suis naturellement et que je me réserve le droit d'approuver sans en tirer fierté ou orgueil comme le droit de critiquer sans éprouver aucune honte.

Le droit à la différence proclamé dans les années 80 réside surtout dans la langue, cet «*euskara*» millénaire, né bien avant le français et l'espagnol ou le castillan, trésor de l'humanité par son ancienneté que l'indifférence renvoie dans le domaine du privé. Le principe d'«*égalité*», si cher au cœur des Français, est battu en brèche par sa non-reconnaissance comme langue officielle au même titre que le français dans les trois provinces historiques d'Ipparalde, alors qu'elle l'est dans la Communauté autonome basque et une partie de la Navarre.

A tous ceux qui parlent de communautarisme ou de particularisme, je réponds qu'il n'existe pas plus de communautarisme basque que de communautarisme français, que chaque peuple et donc le peuple basque mérite le respect et qu'il existe une «*exception basque*» au même titre que la fameuse «*exception française*».

Sur votre agenda

Azaroa:

✓ **A partir du mercredi 18, le mercredi de 9h à 12h30 et de 14h à 19h (le vendredi) et le samedi de 9h à 13h, DONAPALEU** (Médiathèque). Exposition: «*Eleketa, témoignages d'Amikuze*».

✓ **Jeudi 19, toute la journée, HENDAIA** (Médiathèque). Animation littéraire de Sylver Caro et Mako Armspach.

✓ **Du vendredi 20 au vendredi 27, HENDAIA** (Les Variétés, Médiathèque). 20^{ème} Festival de marionnettes.

✓ **Vendredi 20, toute la journée, BAIONA** (Chocolaterie Casenave). Animation: «*Goûter de paroles en euskara*».

✓ **Jusqu'au dimanche 22, en semaine de 10h30 à 12h15 et de 15h à 18h30 et le dimanche de 10h à 13h, HAZPARNE** (Salle des Arcades). Exposition d'arts plastiques: «*Conscience du monde*».

✓ **Jusqu'au mois de décembre, de 15h à 20h, HELETA** (Café culturel La Mer, Itsaso). Exposition «*Imagine l'Art*» organisé par la Comagnie Traboules et l'Hôpital de Bayonne.

Soutien aux inculpés d'Egunkaria

Les manifestations de soutien aux responsables d'Egunkaria poursuivis devant l'Audiencia national ne faiblissent pas. Vendredi 13, c'était au tour d'avocats, juristes et divers représentants du monde judiciaire d'exprimer leur solidarité envers les accusés. Rassemblés à Donostia, les participants parmi lesquels on reconnaissait Iñigo Iruin, Jose maria Elosua, Miguel Castells, Iker Sarriegi, Aiert Larrarte, Fernando Olalde, Felix Cañada, Luix Barinagarrementeria, Xabier Gurrutxaga, Jose Angel Arbelaitz, Jose Luis Rezabal, Julen Arsuaga ..., ont dénoncé le caractère politique de ce procès.

Rappelons que les dirigeants d'Egunkaria, Joan Mari Torrealdai, Iñaki Urria, Txema Auzmendi, Martxelo Otamendi et Xabier Oleaga, en dépit du non lieu requis par le procureur, seront bel et bien jugés et risquent jusqu'à 14 ans de prison.

preso

■ **Condamnation.** Le tribunal correctionnel de Paris a condamné le 13 novembre trois Basques pour participation à ETA. Oier Gonzalez Bilbatua et Urtzi Zubizarreta ont été sanctionnés de 7 et 6 ans de prison. Egoitz Urrutikoetxea, de citoyenneté française, jugé par contumace, est frappé d'une peine de deux ans de prison. Il est le fils du leader présumé d'ETA, Jose Antonio, dit «*Ternera*».

■ **Mauvais Français.** Les gendarmes d'Ustaritz, apparemment aux aguets en ce 11 no-

vembre, ont repéré trois jeunes en train de dérober un drapeau français. Ils ont réussi à interpeller Aintza Zubiaurre et Antton Rouget, mais ont laissé échapper Andoni Aneatas, appréhendé le surlendemain. Après 24h de garde à vue à la gendarmerie de Marraq, les militants ont été relâchés, et seront poursuivis pour «*vol en réunion de l'emblème national*». Des sympathisants se sont manifestés, une centaine montant la garde devant la caserne, et deux cents le soir à Ustaritz.

Sommaire

Cahier n°1 Enbata

● AB et les régionales de mars 2010 4

● Des autonomies dans le vent 10 et 11

Cahier n°2 «*Alda*» quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05.59.46.11.16. Fax: 05.59.46.11.09. Abonnement d'un an: 60€. Responsable de la publication: Jakes Abeberry. Dessins: Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, 8 quai Chaho à Bayonne. Commission paritaire n°0312 C 87190. Mail: en-bata@wana-doo.fr